

# Phonak RemoteControl

Gebrauchsanweisung



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on



# Willkommen

Herzlichen Glückwunsch zur Wahl Ihrer Phonak RemoteControl Fernsteuerung.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um Ihre Fernsteuerung optimal nutzen zu können.

Falls Sie weitere Informationen zu Funktionen oder der Bedienung wünschen, hilft Ihnen Ihr Hörakustiker gerne weiter.

 Kompatibilitätsprüfung:  
Lassen Sie durch Ihren Hörakustiker die Kompatibilität mit Ihrem Hörgerät bestätigen.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



CE-Kennzeichnung: 2019

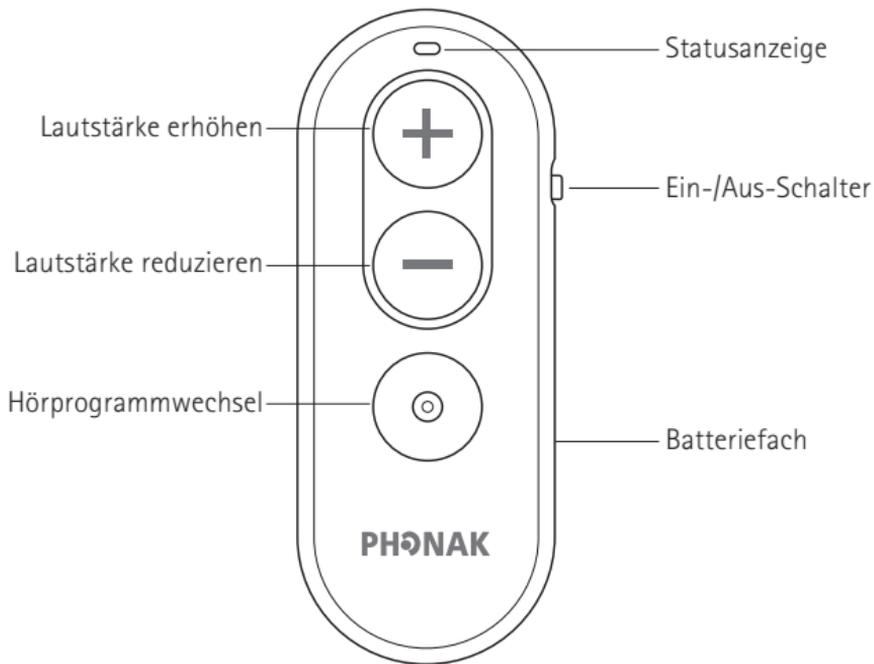
# Inhalt

<b>1. Beschreibung</b>	6
<b>2. Phonak RemoteControl verwenden</b>	7
2.1 Phonak RemoteControl aktivieren	7
2.2 Ein-/Ausschalten	7
2.3 Die Statusanzeige verstehen	7
2.4 Phonak RemoteControl mit Ihren Hörgeräten koppeln	8
2.5 Lautstärke ändern	9
2.6 Hörprogramm wechseln	10
<b>3. Batterie wechseln</b>	11
3.1 Batteriefach öffnen	11
3.2 Batterie aus dem Batteriefach entnehmen	11
3.3 Neue Batterie einsetzen	11
3.4 Batteriefach schließen	12
<b>4. Phonak RemoteControl zurücksetzen</b>	13
<b>5. Fehlerbehebung</b>	14

<b>6. Informationen zur Produktkonformität</b>	16
<b>7. Hinweise und Symbolerklärungen</b>	22
<b>8. Wichtige Sicherheitsinformationen</b>	26
8.1 Gefahrenhinweise	26
8.2 Hinweise zur Produktsicherheit	29
8.3 Weitere wichtige Hinweise	31
<b>9. Service und Garantie</b>	32
9.1 Garantie im Erwerbsland	32
9.2 Internationale Garantie	32
9.3 Garantiebeschränkung	33

# 1. Beschreibung

Mit der Phonak RemoteControl Fernsteuerung können Sie das Hörprogramm oder die Lautstärke Ihrer Hörgeräte ändern.

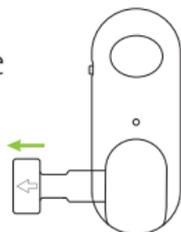


ⓘ Die Phonak RemoteControl Fernsteuerung muss mit Ihren Hörgeräten gekoppelt werden, bevor Sie sie benutzen können (Kapitel 2.4).

## 2. Phonak RemoteControl verwenden

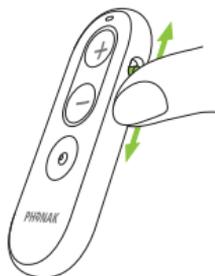
### 2.1 Phonak RemoteControl aktivieren

Ziehen Sie die Schutzlasche für die Batterie ab, um Ihre Phonak RemoteControl zu aktivieren.



### 2.2 Ein-/Aus-switchen

Schalten Sie die Fernsteuerung über diesen Schalter ein oder aus.



### 2.3 Die Statusanzeige verstehen

3 Sekunden konstant grün		Eingeschaltet, einsatzbereit
Blinkt blau		Kopplungsmodus
5 Sekunden konstant grün		Kopplung erfolgreich
5 Sekunden konstant rot		Kopplung fehlgeschlagen
1 Sekunde lang konstant grün		Tastenbestätigung
Konstant orange		Batteriewarnung
Konstant rot		Allgemeiner Gerätefehler
3 Sekunden konstant grün		Zurücksetzen erfolgreich

## 2.4 Phonak RemoteControl mit Ihren Hörgeräten koppeln

Um die Phonak RemoteControl mit Ihren Hörgeräten verwenden zu können, muss sie zuerst mit den Hörgeräten gekoppelt werden.

① Die Kopplung mit den Hörgeräten muss nur einmalig durchgeführt werden. Nach der ersten Kopplung verbindet sich Phonak RemoteControl automatisch mit Ihren Hörgeräten.

① Beim erstmaligen Einschalten befindet sich Phonak RemoteControl automatisch im Kopplungsmodus. Dies wird durch die blinkende blaue Statusanzeige an der Phonak RemoteControl angezeigt.

Versetzen Sie Ihre Hörgeräte in den Kopplungsmodus, indem Sie sie einschalten. Ab jetzt haben Sie 3 Minuten Zeit, um Phonak RemoteControl mit Ihren Hörgeräten zu koppeln.

1. Drücken und halten Sie die "+"-Taste (Lautstärke erhöhen)
2. Schalten Sie Ihre Phonak RemoteControl ein, während Sie die "+"-Taste gedrückt halten
3. Lassen Sie die "+"-Taste los, sobald die Statusanzeige anfängt, blau zu blinken.
4. Phonak RemoteControl und Ihre Hörgeräte werden jetzt automatisch gekoppelt
5. Nach einer erfolgreichen Kopplung leuchtet die Statusanzeige 5 Sekunden konstant grün und Sie hören ggf. einen Signalton in Ihren Hörgeräten
6. Jetzt können Sie Phonak RemoteControl verwenden



## 2.5 Lautstärke ändern

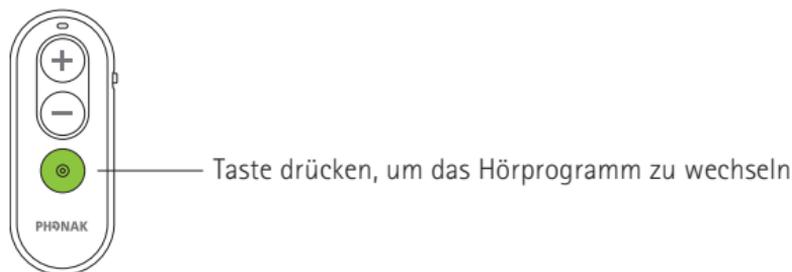


Um die Lautstärke zu erhöhen, drücken Sie auf "+"

Um die Lautstärke zu reduzieren, drücken Sie auf "-"

## 2.6 Hörprogramm wechseln

Mit jedem Drücken der Programmwahltaste schalten Sie auf das jeweils nächste Hörprogramm um.



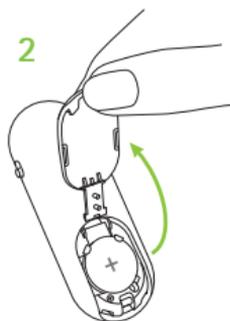
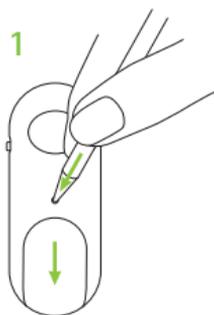
ⓘ Abhängig von der Hörgerätekonfiguration bestätigen die Hörgeräte die Auswahl ggf. mit einem Signalton.

ⓘ Jede Änderung wird gleichzeitig auf beiden Hörgeräten ausgeführt.

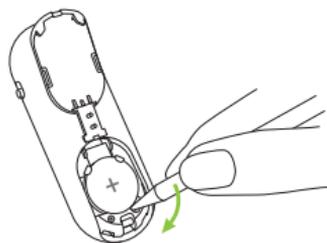
ⓘ Wenn Sie Fragen zu den persönlichen Einstellungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker und lassen Sie sich die Anleitung für Phonak RemoteControl ausdrucken.

## 3. Batterie wechseln

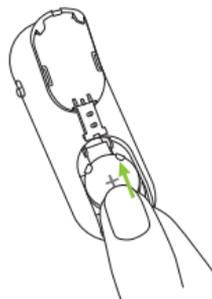
### 3.1 Batteriefach öffnen



### 3.2 Batterie aus dem Batteriefach entnehmen

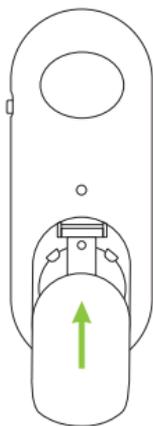


### 3.3 Neue Batterie einsetzen



ⓘ Phonak RemoteControl benötigt eine Lithium-Knopfzellenbatterie (CR2032)

### 3.4 Batteriefach schließen



## 4. Phonak RemoteControl zurücksetzen

① Beim Zurücksetzen von Phonak RemoteControl wird die Kopplung mit Ihren Hörgeräten aufgehoben.

Halten Sie die "+"-Taste (Lautstärke erhöhen) und die Programmwahltaste länger als 10 Sekunden gedrückt.

## 5. Fehlerbehebung

### Problem

Statusanzeige leuchtet nicht,  
wenn eine Taste gedrückt wird

Hörgerät reagiert nicht auf  
Befehle von RemoteControl

Statusanzeige leuchtet  
konstant rot

### Ursachen

Fernsteuerung ist ausgeschaltet

Batterie leer

Hörgeräte sind ausgeschaltet

Hörgeräte sind nicht mit  
RemoteControl gekoppelt

Fernsteuerung ist ausgeschaltet

Batterie leer

Allgemeiner Gerätefehler

ⓘ Wenn das Problem weiterhin bestehen bleibt, wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

## **Maßnahme**

---

Schalten Sie RemoteControl ein (Kapitel 2.2)

---

Wechseln Sie die Batterie (Kapitel 3)

---

Schalten Sie Ihre Hörgeräte ein (siehe Gebrauchsanweisung der Hörgeräte)

---

RemoteControl koppeln (Kapitel 2.4)

---

Schalten Sie RemoteControl ein (Kapitel 2.2)

---

Wechseln Sie die Batterie (Kapitel 3)

---

Setzen Sie RemoteControl zurück (Kapitel 4) und koppeln Sie Ihre Hörgeräte (Kapitel 2.4)

---

## 6. Informationen zur Produktkonformität

### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Phonak AG, dass dieses Phonak Produkt die wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte und der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Der Volltext der Konformitätserklärung ist entweder beim Hersteller oder dem lokalen Phonak-Vertreter erhältlich. Die Adressen (weltweit) finden Sie auf [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates).

### Australien/Neuseeland:

---



**R-NZ**

Kennzeichnet die Einhaltung der geltenden Vorschriften zur Funkfrequenzverwaltung (RSM) und der australischen Regulierungsbehörde Australian Communications and Media Authority (ACMA) für den legalen Verkauf in Australien und Neuseeland.

Das Konformitätskennzeichen R-NZ wird auf Funkprodukten angebracht, die auf dem neuseeländischen Markt in der Konformitätsstufe A1 verkauft werden.

Das Modell ist wie folgt zertifiziert:

### **Phonak RemoteControl**

USA            FCC ID: KWC-RC1

Kanada        IC: 2262A-RC1

#### **Hinweis 1:**

Dieses Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Regeln (USA) und der RSS-210-Norm (Kanada). Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:

- 1) Das Gerät erzeugt keine gesundheitsgefährdenden Interferenzen.
- 2) Das Gerät muss auch unter Einfluss von unerwünschten Interferenzen funktionieren.

#### **Hinweis 2:**

Veränderungen oder Modifikationen an der RemoteControl Fernsteuerung, die von Phonak nicht ausdrücklich freigegeben sind, lassen die FCC-Zulassung zum Betreiben dieses Geräts erlöschen.

### **Hinweis 3:**

In Tests wurde bestätigt, dass das Gerät die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend Teil 15 der FCC-Normen und die kanadische Industriennorm ICES-003 erfüllt. Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um angemessenen Schutz vor gesundheitsgefährdenden Interferenzen in Wohnbereichen zu gewährleisten.

Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenz-Energie und kann diese abstrahlen. Wird es nicht entsprechend der Vorschriften installiert und genutzt, kann es Radiokommunikationsinterferenzen verursachen.

Es ist nicht auszuschließen, dass es in einzelnen Installationsfällen zu Interferenzen kommen kann.

Wenn das Gerät Interferenzen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, die durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden können, sollte der Anwender versuchen, die Interferenzen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen abzustellen:

- Empfangsantenne neu ausrichten oder umplatzieren
- Entfernung zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Gerät an eine Steckdose eines Schaltkreises anschließen, an dem der Empfänger nicht angeschlossen ist.
- Einen Händler oder erfahrenen Radio/TV-Techniker um Rat fragen.

## Hinweis 4:

### Konformität mit dem Japanischen Telekommunikations- und Geschäftsgesetz

Dieses Gerät ist nach dem Japanischen Radiogesetz (電波法) und dem Japanischen Telekommunikations- und Geschäftsgesetz (電気通信事業法) genehmigt. Dieses Gerät darf nicht modifiziert werden (anderenfalls wird die zugewiesene Identifikationsnummer ungültig).



R 018-190129

## Funkdaten Ihres Wireless-Geräts

Antennen-Typ	Monopolantenne
Betriebsfrequenz	2,4 GHz - 2,48 GHz
Modulation	GFSK
Strahlung	< 2,8mW
<b>Bluetooth®</b>	
Reichweite	~1m
Bluetooth	4.2
Unterstützte Profile	BLE (GATT)

## **Einhaltung der Normen zu Emissionen und Störfestigkeit**

Emissionsstandards	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normen zur Störfestigkeit	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

## 7. Hinweise und Symbolerklärungen



Mit dem CE-Zeichen bestätigt die Sonova AG, dass dieses Produkt – einschließlich Zubehör – die Anforderungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG sowie der die Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Die Zahlen nach dem CE-Symbol entsprechen den Codes beglaubigter Institutionen, welche unter den oben erwähnten Direktiven konsultiert wurden.



Dieses Symbol zeigt an, dass die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Produkte die Anforderungen für ein Anwendungsteil des Typs B der EN 60601-1 einhalten.



Zeigt den Hersteller des medizinischen Geräts, wie in der EU-Richtlinie 93/42/EWG definiert.

---

---

**Betriebsbe-  
dingungen**

Das Produkt ist so ausgelegt, dass es bei bestimmungsgemäßem Gebrauch ohne Probleme und Einschränkungen funktioniert, sofern nichts anderes in dieser Gebrauchsanweisung vermerkt ist. Die Fernsteuerung verfügt über den Schutzgrad IP52 und ist für die Verwendung in allen Alltagssituationen vorgesehen.

---



Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtig ist, dass der Benutzer die zugehörigen Informationen in dieser Gebrauchsanweisung berücksichtigt.

---



Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtig ist, dass der Benutzer die dazugehörigen Warnhinweise in dieser Gebrauchsanweisung berücksichtigt.

---



Wichtige Information für die Handhabung und die Produktsicherheit.

---



Dieses Symbol zeigt an, dass die elektromagnetische Interferenz dieses Geräts unter den von der US Federal Communications Commission zugelassenen Grenzwerten liegt.



Die Bluetooth® Wortmarke und die Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc., jegliche Verwendung dieser Marken durch die Sonova AG erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind die ihrer jeweiligen Inhaber.



Japanisches Kennzeichen für zertifizierte Radiogeräte.



Zeigt die Seriennummer des Herstellers an, über die ein spezifisches medizinisches Gerät identifiziert werden kann.



Zeigt die Katalognummer des Herstellers an, über die das spezifische medizinische Gerät identifiziert werden kann.

---



Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtig ist, dass der Benutzer die zugehörigen Informationen in dieser Gebrauchsanweisung berücksichtigt.

---



Temperatur bei Transport und Lagerung:  $-20^{\circ}$  bis  $+60^{\circ}$  Celsius ( $-4^{\circ}$  bis  $+140^{\circ}$  Fahrenheit).

---



Luftfeuchtigkeit bei der Lagerung: 0% bis 70%, wenn nicht in Gebrauch.

---



Luftdruck bei Transport und Lagerung: 200 hPa bis 1500 hPa

---



Beim Transport trocken halten.

---



Das Symbol mit dem durchgestrichenen Abfallimer macht Sie darauf aufmerksam, dass dieses Gerät nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Bitte entsorgen Sie alte oder nicht mehr gebrauchte Geräte in den dafür vorgesehenen Sammelstellen für Elektro- und Elektronikaltgeräte oder bei Ihrem Hörakustiker. Eine fachgerechte Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit.

---

## 8. Wichtige Sicherheitsinformationen

Bitte lesen Sie die Informationen auf den folgenden Seiten sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät nutzen

### 8.1 Gefahrenhinweise

-  Ihr Gerät operiert im Frequenzbereich von 2,4 GHz – 2,48 GHz. Informieren Sie sich vor einem Flug darüber, ob elektronische Geräte ausgeschaltet werden müssen.
-  Mit der RemoteControl können Sie das Hörprogramm oder die Lautstärke Ihres Hörgeräts ändern.
-  Bewahren Sie dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.
-  Dieses Gerät verwendet eine digital codierte Übermittlung mit geringer Signalstärke, um mit Ihrem Hörgerät zu kommunizieren. Interferenzen mit Medizingeräten wie Herzschrittmachern sind unwahrscheinlich, aber möglich. Träger eines Herzschrittmachers sollten diese Fernsteuerung nicht nahe an der Brust halten.

- ⚠️ Ohne vorherige Zustimmung durch Sonova dürfen keine Änderungen oder Modifikationen am Gerät durchgeführt werden. Solche Änderungen können das Gerät beschädigen.
- ⚠️ Wenn Probleme entstehen, die auch mithilfe der Anweisungen im Kapitel Fehlerbehebung nicht gelöst werden können, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.
- ⚠️ Batterien sind giftig, wenn sie verschluckt werden! Bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern, Personen mit kognitiver Beeinträchtigung sowie Haustieren auf. Werden Batterien verschluckt, suchen Sie sofort einen Arzt auf!
- ⚠️ Dieses Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Kinder und Personen mit kognitiver Beeinträchtigung dürfen dieses Gerät aus Sicherheitsgründen nur unter Aufsicht verwenden. Das Gerät ist klein und enthält Kleinteile. Lassen Sie Kinder und Personen mit kognitiver Beeinträchtigung niemals unbeaufsichtigt mit diesem Gerät. Wenn das

Gerät oder Teile davon versehentlich verschluckt wurden, besteht Erstickungsgefahr. Suchen Sie sofort einen Arzt oder ein Krankenhaus auf!

-  Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie.
-  Die Entsorgung von Elektroteilen findet gemäß der lokal geltenden Vorschriften durch die Sonova AG statt.
-  Externe Geräte dürfen nur angeschlossen werden, wenn sie gemäß IEC XXXXX Standard getestet sind.
-  Verwenden Sie dieses Gerät niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen (Räume mit entzündbaren Anästhetika, Minen oder Industriezonen mit Explosionsgefahr); vermeiden Sie ebenfalls die Nutzung in sauerstoffreichen Umgebungen oder in Umgebungen, in denen die Nutzung elektronischer Geräte nicht erlaubt ist.

## 8.2 Hinweise zur Produktsicherheit

- ① Schützen Sie das Gerät vor übermäßiger Feuchtigkeit und Nässe (z.B. nicht in Dusche oder Schwimmbad verwenden), Hitze (z.B. nicht auf Heizung oder Armaturenbrett legen) und direktem Kontakt mit schwitzender Haut (z.B. nicht beim Sport verwenden).
- ① Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Wenn das Gerät auf eine harte Oberfläche fällt, kann es beschädigt werden.
- ① Medizinische oder zahnmedizinische Untersuchungen, die Strahlung in einer der unten beschriebenen Formen beinhalten, können die Funktionstüchtigkeit Ihres Geräts beeinträchtigen. Bewahren Sie das Gerät außerhalb des Raums/ Bereichs einer der folgenden Untersuchungen auf:
  - Medizinische oder zahnmedizinische Untersuchung mit Röntgenstrahlen (auch CT-Untersuchung).
  - Medizinische Untersuchung mit MRT/NMRT, in der magnetische Felder erzeugt werden.
- ① Schützen Sie die Anschlüsse und das Batteriefach vor Staub und Schmutz.

- ① Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals Haushaltsreiniger (Waschpulver, Seife usw.) oder Alkohol für die Reinigung des Gerätes. Trocknen Sie das Gerät niemals in der Mikrowelle oder ähnlicher Vorrichtung.
- ① Die digital codierte Übertragungstechnologie, die in diesem Gerät verwendet wird, ist äußerst zuverlässig und empfängt nahezu keine Interferenz von anderen Geräten. Wir weisen jedoch darauf hin, dass – wenn das Hörsystem in der Nähe von Computern, größeren elektronischen Installationen oder anderen starken magnetischen Feldern verwendet wird – mindestens ein Abstand von 60 cm zum störenden Gerät eingehalten werden muss, damit das Gerät einwandfrei funktionieren kann.
- ① Halten Sie das Gerät immer mindestens 10 cm von Magneten entfernt.
- ① Schalten Sie das Gerät aus und bewahren Sie es sicher auf, wenn Sie es nicht verwenden.
- ① Verwenden Sie dieses Gerät nicht an Orten, an denen elektronische Hilfsmittel verboten sind.

### 8.3 Weitere wichtige Hinweise

- ① Elektronische Hochleistungsgeräte, größere elektronische Installationen und Metallstrukturen können sich störend auf die Reichweite des Geräts auswirken und diese wesentlich verringern.
- ① Wenn die Hörgeräte aufgrund einer ungewöhnlichen Feldstörung nicht auf das Gerät reagieren, entfernen Sie sich aus dem Störfeld.

## 9. Service und Garantie

### 9.1 Garantie im Erwerbsland

Bitte fragen Sie den Hörakustiker, bei dem Sie dieses Gerät erstanden haben, nach den im Erwerbsland gültigen Garantiebedingungen.

### 9.2 Internationale Garantie

Sonova bietet eine einjährige, begrenzte internationale Garantieleistung an, gültig ab dem Verkaufsdatum. Die begrenzte Garantie deckt Herstellungs- und Materialfehler ab. Die Garantie ist nur nach Vorlage der Kaufquittung gültig.

Die internationale Garantie beschränkt in keiner Weise Rechte, die Ihnen aufgrund der lokalen Garantie oder national anwendbarer Gesetze bezüglich des Verkaufs von Verbrauchsgütern zustehen.

### 9.3 Garantiebeschränkung

Keine Garantieansprüche bestehen bei Schäden, die aufgrund unsachgemäßer Behandlung oder Pflege, chemischer Einflüsse oder Überbeanspruchung entstanden sind. Bei Schäden, die durch Dritte oder nicht autorisierte Servicestellen verursacht werden, erlischt die Garantie. Diese Garantie umfasst nicht die Serviceleistungen, die von einem Hörakustiker ausgeführt werden.

Seriennummer: \_\_\_\_\_

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

Autorisierter Hörakustiker  
(Stempel/Unterschrift):



**Hersteller:**

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Schweiz  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**sonova**  
HEAR THE WORLD

